

巴勒斯坦人民国际日纪念大会召开 温家宝致电祝贺联合国「声援

新华社北京 12 月 1 日电 联合国“声援巴勒斯坦人民国际日”纪念大会 11 月 30 日在纽约总部召开，国务院总理温家宝致电祝贺。电文全文如下：

值此“声援巴勒斯坦人民国际日”纪念大会召开之际，我谨代表中国政府向纪念大会致以热烈的祝贺。

巴勒斯坦问题是中东问题的核心。中方坚定支持巴勒斯坦人民恢复合法民族权利、建立独立主权国家的要求。中东和平进程正处在新的十字路口。我们希望以巴双方把握和谈方向，坚持和平道路，在联合国大会和安理会有关决议、“土地换和平”原则、“阿拉伯和平倡议”基础上，通过谈判早日实现巴以两个国家、阿以两个民族和平共处。

巴勒斯坦问题早日得到全面、公正、持久解决，不仅将维护巴勒斯坦人民的福祉，也有利于整个中东地区的和平与稳定。作为安理会常任理事国，中国将继续致力于中东和平进程，愿同国际社会一道，为促进中东地区的和平、稳定和发展发挥建设性作用。

第十二次中国—欧盟领导人会晤联合声明

(2009 年 11 月 30 日，中国，南京)

第十二次中欧领导人会晤于 2009 年 11 月 30 日在中国江苏省南京市举行。中华人民共和国国务院总理温家宝代表中国出席了会晤。欧洲理事会主席瑞典首相弗雷德里克·赖因费尔特和欧盟委员会主席若泽·曼努埃尔·巴罗佐代表欧盟出席了会晤。

一、双方领导人认为，国际社会面临严峻挑战，需要全球共同应对。气候变化、金融危机、能源资源安全、粮食安全、环境以及公共卫生安全等全球性问题日益显现，恐怖主义、大规模杀伤性武器扩散、跨国有组织犯罪、重大传染病等非传统安全威胁已成为全球共同关切，国际形势中的不稳定不确定因素给世界和平与发展带来挑战。国际社会密切合作、协调应对全球性挑战的使命更加迫切。

二、双方强调，在当前国际形势复杂多变的背景下，中欧关系日益超越双边范畴，具有国际意义。中欧作为全面战略伙伴，在国际问题上拥有诸多共识，积极应对全球性挑战，推动实现世界的和平、可持续发展和繁荣。实现上述目标，离不开中欧双方的密切合作和共同努力。中欧关系有广泛的战略基础，中欧合作的重要意义日益突出。双方重申积极致力于世界的和平和可持续发展，主张和平解决争端。双方强调有效多边主义的重要性，支持联合国在国际事务中的中心作用。

三、双方积极评价中欧关系发展成就，对中欧全面战略伙伴关系日臻成熟和深入表示满意，认为双方政治互信不断提升，经贸等各领域务实合作不断扩大和深化，人文交流的水平不断提高。双方表示将继续支持彼此的和平和可持续发展。中方欢迎《里斯本条约》获得批准，祝贺欧盟推选出新领导人和欧盟机构调整，重申将继续坚定支持欧盟一体化建设。欧方积极评价新中国六十年取得的成就，欢迎中国继续改革开放政策。欧方重申支持中国的和平发展，尊重中国的主权和领土完整。双方强调中欧合作潜力巨大，双方关系前景广阔。双方决心继续坚持中欧关系的战略定位，在相互尊重、平等互利、开放和合作共赢的基础

温家宝会见瑞典首相



本报南京 11 月 30 日电 (记者马剑)国务院总理温家宝 30 日在南京会见了来华出席第十二次中欧领导人会晤的欧盟轮值主席国瑞典首相赖因费尔特。

温家宝首先对瑞典作为欧盟轮值主席国为成功举办第十二次中欧领导人会晤所作的积极努力表示赞赏。他说，瑞典是第一

个同新中国建交的西方国家，也是第一批与中国签订贸易协定和投资保护协定的国家，并早在 1982 年就在中国建立了首家合资企业。这些“第一”充分说明，瑞典政治家和企业家们富有战略眼光和开拓精神。中方高度重视发展中瑞关系，愿以明年两国建交 60 周年为契机，同瑞方保持高层交往，深化务实合作，加强人文交流，把两国关系推向新的高度。

温家宝指出，中瑞两国经济互补性强，互为重要贸易伙伴。面对国际金融危机的冲击，中方愿与瑞方一道，采取积极措施，稳定双边贸易，支持扩大双向投资，加强在节能、环保、可再生能源等领域的务实交流与合作，推动双边经贸关系健康持续发展。

赖因费尔特说，瑞中关系发展良好，两国交往日益密切，合作富有成果。瑞典看好中国的发展前景，鼓励本国企业来华投资，重点在节能、清洁能源等领域开展合作、共同应对气候变化。瑞方支持两国民间，特别是青年加强交往，增进相互了解。

外交部长杨洁篪、江苏省委书记梁保华、中国驻欧盟使团团长宋哲等参加会见。

十一月三十日，国务院总理温家宝在南京会见前来出席第十二次中欧领导人会晤的欧盟轮值主席国瑞典首相赖因费尔特。新华社记者 饶爱民摄

温家宝与欧盟领导人出席第五届中国—欧盟工商峰会

本报南京 11 月 30 日电 (记者马剑)第五届中国—欧盟工商峰会于 30 日在江苏南京举行。国务院总理温家宝与来华出席第十二次中欧领导人会晤的欧盟轮值主席国瑞典首相赖因费尔特、欧盟委员会主席巴罗佐共同出席并发表讲话(全文另发)。

温家宝说，中欧建交 34 年来，在双方共同努力下，中欧经贸关系稳步发展、日臻成熟，成为中欧全面战略伙伴关系的重要引擎。欧盟是世界上最大的经济体，中国是世界上最大的发展中国家。在应对国际金融危机的关键时期，进一步加强中欧经贸合作不仅有利于推动双方经济发展，也有利于促进世界经济稳定复苏和平衡有序发展。

温家宝强调，发展中欧全面战略伙伴关系，要以经贸合作为基础，以高新技术为引领，以绿色经济为重点，加强互信，着眼长远，互利共赢。温家宝建议：

一、深化节能环保合作，共同应对气候变化。希望双方企业充分发掘和利用应对气候变化带来的贸易和投资机会，广泛开展技术合作与交流。

二、进一步开放市场，反对各种形式的保护主义。要推动贸易投资自由化便利化，承诺互不采取保护主义措施。

三、促进服务贸易和高技术产品贸易。希望欧方放宽对华高新技术产品出口管制。扩大知识产权合作。

四、进一步拓展中小企业的合作。加大融资、参展、投资和贸易便利化等方面的支持力度。

温家宝希望中欧双方企业家以开放的心态把握机遇，以合作的精神面向未来，不断开拓中欧经贸合作的新局面！

赖因费尔特和巴罗佐在讲话中表示，贸易与投资合作是中欧战略伙伴关系的重要组成部分。欧盟高度赞赏中国应对国际金融危机取得的积极成效。中国经济保持平稳较快发展对欧盟有利、对世界有利。欧方愿进一步发挥欧中互补优势，以共同应对气候变化为契机，加强在高新技术、清洁能源等领域的合作，促进绿色经济发展。欧方鼓励双方企业加强合作，反对贸易和投资保护主义，愿继续对华开放市场。

本届工商峰会由中国商务部、欧盟委员会、瑞典政府和江苏省人民政府共同主办，中国贸促会、中国欧盟商会承办，南京市人民政府等多家单位协办。中欧政府代表以及 600 多名双方企业家出席会议。

域。双方重申支持全面、及时地实现千年发展目标，支持非洲可持续发展和经济早日复苏。

十四、双方积极评价二十国集团(G20)前三次峰会在应对国际金融危机方面发挥的重要作用，支持 G20 作为国际经济合作的主要论坛，继续关注世界经济、金融和发展问题。双方同意本着平等伙伴的精神，就 G20 峰会未来发展问题保持密切沟通与合作，并表示致力于同全球其他国家和地区共同努力，建立公平、公正、包容、富有韧性和稳定的国际金融体系。双方同意切实支持各自所在地区和全球经济可持续增长，特别是要抵制一切形式的保护主义，保持开放和自由贸易，加强对发展中国家的支持。按照 G20 三次金融峰会公报精神，双方领导人重申将加强国际金融机构的有效性、代表性和合法性，并在规定的时限内落实 G20 领导人关于国际金融机构治理结构改革的目标。双方同意进一步加强国际金融监管，表示支持金融稳定理事会的重要作用，愿意确保充分、及时地实施各自改革计划。双方同意进一步开展宏观经济政策协调与合作，支持 G20 新达成的“强劲、可持续和平衡增长框架”，改革国际金融机制，为全球经济复苏和实现可持续增长作出贡献。

十五、双方领导人欢迎 11 月 29 日欧元区代表与中国有关部门在南京就宏观经济政策问题开展讨论。

十六、双方认识到中欧在世界贸易中的重要作用和责任，一致认为经贸关系是中欧全面战略伙伴关系重要且不可分割的组成部分。为应对当前经济金融危机，双方同意进一步促进贸易和投资，扩大有效市场准入。欧盟赞赏经济下行期间中国向欧盟派遣贸易投资促进团的努力。

十七、双方领导人决心努力于 2010 年完成关于多哈发展议程的谈判，达成有雄心、全面和平衡的协议。双方认为应根据多哈回合授权及在包括有关模式在内的进展基础上结束多哈回合谈判。双方呼吁世界贸易组织(WTO)全体成员共同努力，以在 2010 年前结束多哈回合谈判。

十八、双方重申致力于中欧高层经贸对话，并认为对话的战略性和前瞻性有助于推动双方经贸关系。高层经贸对话为现有的双边经济对话和机制注入强大政治动力，促进其寻求具体措施推动贸易和投资的平衡发展。

(下转第四版)

尊敬的赖因费尔特首相，尊敬的巴罗佐主席，女士们、先生们、朋友们：

我很高兴出席第五届中国—欧盟工商峰会。借此机会，我谨向长期以来为促进中欧经贸关系发展、增进中欧人民友谊作出积极贡献的各界人士，表示诚挚的敬意和衷心的感谢！在应对国际金融危机的关键时期，进一步加强中欧经贸合作不仅有利于推动双方经济发展，而且有利于促进世界经济稳定复苏、持久繁荣。我衷心祝愿本届峰会取得圆满成功！

“绿色经济、持续增长”是本届峰会的主题，也是加强中欧合作的重要课题。回顾世界 200 多年的工业化历程，只有不到 10 亿人口的发达国家实现了现代化，但全球资源和生态却付出了沉重代价。《世界自然资源保护大纲》中有一句名言：“地球不是我们从父辈那里继承来的，而是我们从自己的后代那儿借来的”。我们要为子孙后代留下一个赖以生存和发展的地球家园，必须建设低投入、高产、低消耗、少排放、能循环、可持续的国民经济体系，转变现有发展模式 and 消费模式，推动人类社会走上生产发展、生活富裕、生态良好的发展道路。

为了让人类的家园更美好，1992 年联合国环境与发展大会通过了《里约宣言》和《21 世纪议程》这两个纲领性文件以及关于森林问题的原则声明，签署了《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》。从此，绿色文明引起世界各国的高度关注，可持续发展成为国际社会的广泛共识。1997 年通过的《京都议定书》和 2007 年确定的“巴厘路线图”，明确了不同发展阶段国家应对气候变化的责任，全球逐步兴起环境与经济协调发展的绿色浪潮。即将召开的哥本哈根会议，将是国际社会应对气候变化又一个重要时刻。世界各国在此表达的意愿和作出的承诺，必将推动绿色经济和可持续发展的历史进程。中国政府将以积极的建设性态度参加会议，衷心期待会议取得积极成果。

今年是中国进入新世纪以来经济社会发展最为困难的一年，也是我们在逆境中从容应对、攻坚克难、经受考验的一年。由于国际金融危机的严重冲击，我国外部需求大幅萎缩，产能过剩矛盾突出，企业经营困难，失业人员增多，经济增速明显下滑。中国政府迅速出台扩大内需，促进经济平稳较快发展的十项措施，果断实行积极的财政政策和适度宽松的货币政策，全面实施并不断丰富完善应对国际金融危机的“一揽子计划”，在较短的时间内扭转了经济下滑趋势。今年前 10 个月，社会消费品零售总额同比增长 15.3%，城镇固定资产投资增长 33.1%，前三季度国内生产总值增长 7.7%。我们在努力办好自己事情的同时，还积极开展与世界各国的经贸合作与交流，扩大商品进口、对外投资和对外援助，加强同有关国家宏观经济政策协调，推动国际经贸和金融体系改革，为世界经济复苏作出了积极努力。

面对极其严峻复杂的国内外经济环境，中国政府坚持资源节约和环境保护的基本国策，全面落实《中国应对气候变化国家方案》，今年新增投资的 14.6% 用于结构调整、科技创新、节能环保和生态建设，推进了绿色发展、循环发展和持续发展。节能减排成效显著，预计全年单位国内生产总值能耗比上年有较大幅度下降，二氧化硫排放总量和化学需氧量分别下降 2.1% 和 2.7%；淘汰落后产能取得积极成效，全年关停小火电机组超过 2100 万千瓦，关闭各类小煤矿 1000 多处；森林碳汇能力增强，2008 年中国森林覆盖率已提高到 20.36%，提前两年实现了向世界承诺的目标；环保设施建设加快，全年新增城市污水日处理能力 1125 万立方米、燃煤电厂烟气脱硫装置 7000 万千瓦；绿色经济产业快速发展，2008 年可再生能源和清洁能源占一次能源消费总量的比重达到 9%，水电装机容量、核电在建规模、太阳能热水器集热面积和太阳能光伏发电累计容量均居世界第一位，风电装机跃居世界第四位。这些既是中国经济结构调整、转变发展方式的重大成果，也是对全球发展绿色经济、应对气候变化的积极贡献。

前几天，中国政府刚刚宣布，到 2020 年我国单位国内生产总值二氧化碳排放比 2005 年下降 40%—45%，非化石能源占一次能源消费的比重达到 15% 左右，森林面积、森林蓄积量分别比 2005 年增加 4000 万公顷和 13 亿立方米。这是我国根据国情采取的自主行动，也是为应对全球气候变化作出的巨大努力，充分体现了中国对中华民族和全人类高度负责的精神。实现这些目标，需要付出艰苦卓绝的努力，我们要下更大的决心，采取更有力的行动，实施更有效的政策来履行我们的承诺。

女士们、先生们、朋友们：

中国政府一贯重视发展中欧关系，将欧盟视为重要的战略伙伴之一。中国和欧盟建交 34 年来，在双方精心维护和共同努力下，中欧经贸关系稳步发展、日臻成熟，成为中欧全面战略伙伴关系的重要组成部分。目前，欧盟是中国第一大贸易伙伴、第一大出口市场、第一大技术供应方和第四大利用外资来源地。中国是欧盟第二大贸易伙伴、第一大进口来源地，并跃居欧盟第三大出口市场。今年以来，尽管受到国际金融危机的严重影响，中欧经贸合作仍然实现了平稳发展。前 10 个月，中欧贸易额 2924 亿美元，占中国外贸总额的 16.7%。截至今年 9 月，欧盟累计对华直接投资项目 3.1 万个，实际投资 665 亿美元；中国自欧盟引进技术 3.16 万项，累计合同金额 1250 多亿美元。实践证明：经贸合作是中国全面战略伙伴关系的重要引擎，也有利于推动世界经济平衡有序发展。

今天上午，我与赖因费尔特首相和巴罗佐主席等领导人举行了会晤，共同商讨中欧关系的未来发展。我们一致认为，发展中欧全面战略伙伴关系，要以经贸合作为基础，以高新技术为引领，以绿色经济为重点，加强互信，着眼长远，互利共赢。为此，我提出以下建议：

第一，深化节能环保合作，共同应对气候变化。中欧自 2005 年建立气候变化伙伴关系以来举行的 7 次双边磋商很有成效，开展了一系列能源和环保合作项目，双方应就制度保障、资金安排、技术合作等问题进一步磋商，建立政府引导、企业参与、市场运作的运行机制，全面提高应对气候变化能力。欧盟拥有先进的节能环保技术和丰富的管理经验，在工业、交通、建筑等领域制定了行之有效的节能环保政策，中方愿意学习和借鉴。希望双方企业充分发掘和利用应对气候变化带来的贸易和投资机会，广泛开展技术合作与交流。

第二，进一步开放市场，反对各种形式的保护主义。中欧经贸合作的深度和广度，已不单单是货物贸易数据所能反映的。双方应站在战略和全局的高度看待中欧贸易的现状和前景，应充分利用双方经济互补性，推动贸易投资自由化便利化，承诺互不采取保护主义措施。加强世贸组织多哈回合谈判中的协调和沟通，推动谈判早日达成全面、均衡的成果。中国严格履行加入世贸组织承诺，积极开放市场，采取的外贸、金融等政策均符合世贸组织规则。中国不追求过大的贸易顺差。为了解缓双边贸易不平衡的矛盾，已经派出多批贸易投资促进团赴欧开展经贸活动，今后中方还将继续采取措施积极扩大自欧进口。

第三，促进服务贸易和高技术产品贸易。中国正在加快经济结构调整，高新技术产业和第三产业发展是战略重点。欧盟在服务贸易领域具有较强的优势，在许多高科技领域处于世界领先地位。中欧加强服务贸易和高技术产品贸易合作的前景十分广阔。目前，双方已成立高技术贸易工作组，希望尽快启动相关工作，制定发展和促进双边服务贸易和高技术贸易的原则和方法，确定优先领域，推动合作取得实质性进展。希望欧方放宽对华高技术产品出口管制，为双方企业松绑，充分释放欧盟的产业优势。中方愿意扩大中欧知识产权合作，进一步加大知识产权保护 and 执法力度，维护包括欧盟企业在内的各国企业的合法权益。

第四，进一步拓展中小企业的合作。中小企业是中欧经济的主体，也是未来中欧经贸合作的主要增长点。欧盟中小企业资金实力强、融资渠道多、经营领域广，在资金技术密集型产业和服务业领域具有竞争力。中国中小企业目前仍以劳动密集型的生产加工企业为主，在科技研发、文化创意、工业设计 with 品牌创立等方面缺少技术支持。双方中小企业有着广阔的合作前景。双方应加强中小企业政策对话，加大融资、参展、投资和贸易便利化等方面的支持力度，中国政府愿意为双方中小企业合作铺路搭桥。

女士们、先生们、朋友们：

欧盟是世界上最大的经济体，中国是世界上最大的发展中国家，加强中欧合作符合双方的根本利益。今天在座各位都是中欧经济工商界的领军人物，中欧经贸合作的巨大发展潜力有待你们来挖掘。我深信，只要大家以开放的心态把握机遇，以合作的精神面向未来，一定能够不断开拓中欧经贸合作的新局面！

谢谢大家！

在第五届中国—欧盟工商峰会上的演讲
中华人民共和国国务院总理 温家宝
(二〇〇九年十一月三十日，南京)

发展绿色经济 促进持续增长

(新华社南京 11 月 30 日电)